



每週通訊

聖荷西華人天主堂

SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

http://www.sjccc.org

堂區通訊地址 Mailing Address

San Jose Chinese Catholic Mission

725 Washington Street

Santa Clara, CA 95050

✉ pastor@sjccc.org

☎ 408-758-8917

主曆2015年08月16日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington Street, Santa Clara

本堂司鐸 歐維禮神父 Rev. Carlos Alberto

☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

常年期第廿主日彌撒釋義

耶穌是食糧與飲料 (若六 51~59)

彌撒時間及地點

主日彌撒	國語	週日上午 9:00am	五街老人中心
			85 S. 5 th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
	粵語	週日下午 1:30pm	St. Clare Church
	國語	週日下午 3:00pm	St. Clare Church
	英文	週日下午 3:00pm	St. Clare Church
平日彌撒	國語	週六上午 8:00am	Ascension Church
			12033 Miller Ave. Saratoga

聖事及禮儀

和好聖事	粵語	週日下午 1:00pm	St. Clare Church
	國語	週日下午 2:30pm	St. Clare Church
明供聖體	每月首週六	晚 7:30pm	St. Clare Church

財務報告 - 二零一五年 七月

年度目標 (New Goal)	\$ 155,000
每週目標	\$ 2,980
七月(四週)目標	\$ 11,920
七月奉獻總額	\$ 13,163
八月(五週)目標	\$ 14,900

謝謝您的慷慨奉獻。歡迎使用 Online Giving.

名稱	聯絡人	聯絡方式
成人慕道	鄒世亮	408 997-8524
嬰兒領洗	周守華	408-517-0880
葬禮/婚禮	歐維禮神父	408-509-6960
禮儀組(國)	施天寶	408 777-3565
禮儀組(英)	Joanne Chao	650-906-1456
聖城通訊	詹紹慧	holycity2@sjccc.org

讀經信仰分享小組

小組名稱	小組聯絡人	聯絡電子信箱
Epiphany:	童克雲	epiphany@sjccc.org
Cornerstone:	王文成	cornerstone@sjccc.org
Joy of Life:	華正朔	joyoflife@sjccc.org
西北區:	吳興民	paloaltobs@sjccc.org
北區媽媽:	藍麗櫻	nsjmombs@sjccc.org
西一區:	陳寶蓮	west1bs@sjccc.org
Santa Clara:	鄒世亮	santaclarabs@sjccc.org
小磐石:	劉靜瑤	littlerock@sjccc.org
Summer:	白瑞雲	summerbs@sjccc.org
Young Adults:	Erica Liao	yag@sjccc.org
Lighthouse:	Dean /Jenny	lighthouse@sjccc.org
Agape:	Cecilia /Mike	agape@sjccc.org
High School Watermark:	Ben Lu	watermark.youth@gmail.com

五餅二魚奇跡之後，若望福音記載了耶穌在葛法翁所講的一篇很長的道理。誰若認為這篇道理的主題是關於聖體聖事，那麼今天的福音中的話是全篇道理的高峰了，因為耶穌如此清楚地肯定祂的肉是真實的食糧，祂的血是真實的飲料。

若望寫錄這段話時，基督已經復活升天，教會中經常遵從耶穌晚餐中的命令，舉行紀念祂死亡復活的擘餅，為此必須按照聖體聖事的信仰來解釋今天的福音。

血和肉非常具體與實際地標示出一個真正的人；人的整體的確含有生理的一面，但是人之所以為人，更是包含宗教、人際、內心以及處於大自然中的氣慨等層面。所以當我們解釋耶穌的肉和血時，必須再三強調這是祂的整體。

再進一步，構成祂肉和血整體的，是祂與天父之間的溝通與合為一體；是祂內心深處對於天父的絕對的服從，以及對於人類、宇宙的熱愛；是祂一生為了人類所講的、所做的，屬於天主旨意的一切言行；總之，耶穌的肉和血是祂的整體；祂的過去、現在與將來，是祂的整個生命；來自天父又與天父合而為一的生命。至於聖體聖事，便是耶穌藉著餅和酒的象徵，將祂的肉和血，將祂的整體、祂全部的生命，如同食糧和飲料，通傳給人。

吃食糧和喝飲料，本身非常具體地表示吸收、結合以及融為一體的動作。為了實現最深的通傳、溝通、合為一體，耶穌便拿餅和酒真實地象徵自己的肉和血，祂使餅和酒變化為自己的肉和血，而要信從祂的人吃進去、喝進去。這樣，祂來自天父的生命，完全被相信者分享了；祂對人類的深愛，完全被相信者感受到了；祂的言、祂的行完全被相信者領受了。在聖體聖事中，耶穌的整體與相信者真實地結合為一。

我們根據聖體聖事的道理，解釋了耶穌所說的：我的肉是真實的食糧，我的血是真實的飲料。現在較容易解釋今天福音中耶穌再三重複的幾句重要的話。首先，耶穌的肉和血的來源是天父的生命，祂

與天父的生命永不分離，信者領受了聖體中的基督，也分享了來自天父的永恆生命，當然要因此生活，直到永遠。雖然在人世的過程中，信者還要死亡，不過這個死亡，不是生命的消滅，而是一個轉變。這轉變了的生命，其肉身末日還要復活。這便是福音中耶穌所說的：「就如同那生活的父派遣了我，我因父而生活；照樣那吃我的人，也要因我而生活」。

其次，既然聖體聖事中，信者以吃食糧和喝飲料的方式，領受了基督的肉和血，亦即基督的整體生命，那麼基督便住在他內，他也住在基督內。這樣的互相同在，要求信者按照在他內的基督的言和行而生活，變化自己的生命為耶穌基督的生命。這是耶穌說的：「那吃我的人，也要因我而生活。」

總之，耶穌基督，天主聖言，降生成人，是除免世罪的天主羔羊，為了世界得到永恆的生命。而在聖體聖事中，耶穌具體地將自己和祂永恆的生命，通傳給人類，所以祂說：「我是從天降下的生活的食糧；是為世界的生命而賜與的。」

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 [Sunday Liturgy](#)
張春申神父 著

《活動及通告》

教宗方濟各 8 月祈禱意向

總意向：為志工。

願志工在為有需要者服務時，能慷慨奉獻自己。

福傳意向：為走向邊緣人。

願我們能放下自我，學習成為那些處於人類生活 and 社會邊緣者的近人。

同工避靜和年度計畫 8/22

SJCCM Annual Summer half day retreat 8/22/2015 Sat.
12:00am - 4:00pm. Mark your calendar and reserve this special day. 如需午餐，請上網登記。

成人慕道班 RCIA 2015-2016

慕道班開始日 (8/30/2015) - 結束日 (4/24/2016)

時間：3:00pm - 5:30pm (感恩節、聖誕節... 休息)

地點：St. Clare School 一號教室 (941 Lexington St., Santa Clara)

內容："SJCCM 2015-2016 成人慕道課程"

慕道班聯絡人：鄭世亮 408-997-8525

歡迎您邀請親、朋、同事前來慕道班看一看，聽一聽（認識天主教信仰）。

聖心學校 SACRED HEART SCHOOL 2015-2016 新學年註冊

CM 主日學：請上網 [sjccc.org](#) 填寫網絡表格註冊

中文學校：請上網 [sjccc.org](#) 下載註冊表格註冊

黎建球教授信仰講座 8/22

主題：基督信仰與中華文化

主講：黎建球 教授

時間：2015 年 8 月 22 日 8:45 AM - 12:00 PM

場地：St. Clare Parish Hall

941 Lexington Street, Santa Clara, CA

報名：網路報名或向路芄芄、吳興民登記

(請先報名，以便場地安排)

路芄芄 pernglu@gmail.com, 408-529-1270

吳興民 shingmin.wu@gmail.com, 408-887-7888

費用：免費 (備有茶水、點心)

暑期籃球營友誼賽 8/23

聖荷西華人天主堂第二屆籃球營友誼賽於八月廿三日，主日彌撒後在活動中心 (Parish Hall) 隆重舉行。我們邀請來自 Almaden 的聖荷西中文學校籃球隊來和我們的隊員們競技。歡迎您呼朋喚友齊來為小朋友們助陣！比賽後將提供各種美味蔬果 (Sushi, pizza, fruits, ...) 供大家品嚐。

活水編譯小組 CBSC 2015 年度講座 8/29

與約伯一起划向生命和信仰的深處

活水編譯小組/CBSC 2015 年度聖經講座

日期：08/29/2015，星期六

時間：9AM - 4:30PM

地點：Our Lady of Rosary

題目：與約伯一起划向生命和信仰的深處

第 12 屆北加州華語夫婦週末營 9/11-9/13

日期：9/11/15 (週五) 6:00pm 至 9/13/15 (週日) 5:00pm

地點：Hilton Garden Inn

10741 North Wolfe Road, Cupertino, CA 95014

收費：每對夫婦 \$350.00 (提供六餐膳食及兩晚住宿)

名額有限，請從速報名。

查詢：徐清及吳恆立夫婦 650-206-2588 juliehww@gmail.com

周盛芳及吳鴻業夫婦：408-615-9973

葛文娟及黃啟銘夫婦：408-929-2920

饒瑞美及朱健仁夫婦：510-651-6577

牧靈委員會委員

PASTORAL COUNCIL MEMBERS

James Hua 華正朔

Keyun Tong 童克雲

Michael Wu 吳文彥

Grace Chen 邱慈菁

Vivian Chu 朱玉蓉

Carmen Siu

Yuanyuan Shan 單媛媛

Shingmin Wu 吳興民

Vincent Wang 王文成